

**Ч. Беккариа**

**Разсуждение о преступлениях  
и наказаниях**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 340  
ББК 67.0  
Ч-11

**Ч. Беккариа**  
Ч-11 Разсуждение о преступлениях и наказаниях / Ч. Беккариа – М.: Книга по Требованию, 2014. – 310 с.

**ISBN 978-5-517-82326-7**

Сочинение Чю Беккариа. Переведено с италиянского языка на французской Андреем Мореллетом, а с онаго на российской Дмитрием Языковым. С при-совокуплением примечаний Дидерота и переписки сочинителя с Мореллетом. Санктпетербург, 1803 год.

**ISBN 978-5-517-82326-7**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



ВСЕМИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

Мужъ, осмѣлившейся первой  
воздвигнуть гласъ свой про-  
пиву предразсудковъ, перзав-  
шихъ челоѡчество , безъ  
спраха можешъ явиться къ  
Пресподу ТВОЕМУ, ибо крош-  
кое и челоѡколюбивое серд-  
це ТВОЕ приметъ его въ свое  
покровительство.

Я дерзнулъ украситъ пере-  
водъ мой Имянемъ ВАШЕГО  
ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА.

Примите его какъ слабой  
знакъ приверженности и лю-  
бви моей къ Отечеству.

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

вѣрноподданный

*Дмитрій Языковъ.*

## ИЗВѢСТІЕ

Французскаго издашеля.

*Новое изданіе, теперь нами выдаваемое, здѣлано по переводу Андрея Мореллета, напечатанному въ первой разб. въ 1766. году, въ Парижѣ, подъ названіемъ Филладельфій, но со многими ошибками, которыя мы изправили. Онъ переводилъ съ третьяго изданія, пересмотреннаго, изправленнаго и умноженнаго соизинителемъ и съ прибавленій, присланныхъ отъ него же переводчику, которыя послѣ уже вышли на Италіянскомъ языкѣ. Мы предложили переводъ Андрея Мореллета другимъ, здѣланнымъ съ Италіянскихъ послѣднихъ изданій и имѣемъ на сіе многія причины. 1 е что онъ содержитъ въ себѣ тоже, что и послѣдующія изданія; 2 е, что*

## VIII

АНДРЕЙ МОРЕЛЛЕШЬ, какъ намъ кажется, зналъ лучше медленныхъ своихъ совѣтниковъ, не только Италіянской, но и законодательной и философической языкъ БЕККАРИЯ; 3 е, что здѣланной имъ порядокъ разлнжныхъ частей сочиненія, гораздо правильнѣе, нежели въ подлинникѣ, что признано и самимъ сочинителемъ, какъ увидятъ изъ ихъ перелиски; 4 е, что замѣзанія ДИДЕРОТА, которыхъ подлинникъ, писанный собственною его рукою, находится у насъ, относятся всѣ къ изданію АНДРЕЯ МОРЕЛЛЕТА, для коего онъ писалъ и дружеству котораго мы оными обязаны.

Сему же послѣднему обязаны мы и перелискою его съ БЕККАРИЕМЪ, которая нигдѣ еще не

## IX

была налегатана, она показывает ревность и усердіе, съ коими многіе славные люди, терзаемые теперь клеветою, старались о разпространеніи полезныхъ идей, разсѣянныхъ въ РАЗСУЖДЕНІИ О ПРЕСТУПЛЕНІЯХЪ.

Р Е Д Е Р Е Р Ъ .

23 Жерминаля  
V года.



# ПРЕДИСЛОВІЕ

*Французскаго переводчика.\**

---

Изъ всѣхъ человѣческихъ познаній, важнѣйшія безъ сомнѣнія суть тѣ, которыя показываютъ намъ способъ доставлять обществамъ счастье, то есть разливать блаженство на величайшее число людей.

Соединенные въ общество люди, не могутъ иначе быть счастливы, какъ посредствомъ хорошихъ законовъ. Власть законовъ должна поддерживаться наказаніями, опредѣляемыми нарушителямъ оныхъ; отъ сего уголовное законодѣніе здѣлалось важнѣйшею частію всякаго законоположенія.

## XII

Уголовное законовѣденіе долженствовало бытъ, какъ и вся система законоположенія, болѣе или менѣе совершеннымъ въ разныхъ народахъ и въ каждомъ народѣ въ разныя времена, смотря на степень невѣжества или просвѣщенія, варварства или людскости каждаго вѣка и каждой земли.

Очень нелѣпо думать, что уголовное законовѣденіе какого нибудь народа, достигло до степени совершенства, до котораго оно достигнуть можетъ. Наука правленія и всѣ части оной, представляющъ уму человѣческому затрудненія гораздо величайшія, нежели науки опвлечен-

### ХІІІ

нѣйшія и высочайшія. Какой нибудь народъ можетъ здѣлать величайшіе успѣхи въ изученіи математики, астрономіи, мореплаванія, механики и художествъ всякаго рода, и быть еще несчастнымъ или не такъ счастливымъ, какъ бы быть могъ; и сіе несчастіе или сей меньшей степени счастья, будетъ всегда дѣйствіемъ несовершенства его законовъ.

Отъ сего произтекаетъ необходимость безпрестанно прудиться надъ усовершенствованіемъ законоположенія, и, отъ неоспоримаго слѣдствія, необходимость безпрестанно разсматривать сіи важные вопросы, которые

## XIV

не могутъ иначе объяснить-  
ся, какъ разностию частныхъ  
мнѣній, и рѣшились непре-  
кословною властію общаго  
мнѣнія.

Вошъ важнѣйшая причина,  
которая принудила насъ из-  
дать на нашемъ языкѣ Ипа-  
ліанское сочиненіе *de' delitti e  
delle pene*; намъ кажется, что  
оно исполнено глубокими и  
истинными познаніями. Но  
еслибы сочинитель и не  
имѣлъ инаго достоинства,  
кромѣ того что возбудилъ  
вниманіе своего отечества и  
цѣлой Европы на предметъ  
поликой важности, еслибы  
даже иъкопорую часть его  
мнѣній можно было опровер-  
гнуть и отбросить, то не-